

Ih're dzoûno

Autor(en): **Riond, Manuel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044882>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

IH'RE DZOÛNO

Manuel Riond, Les Avants (VD), patois d'Allières (FR)

La dzounèche l'è pã on tèn dè la ya,
l'è on-n-èh'à d'èchprí, on-n-èfè dou voläë,
oúnna kalitã dè l'imajinachòn, oúnna pechèn'h'e èmotíva,
oúnna viktouãre dou korãdzo chu la timiditã,
dou go po l'aventûra chu l'amihyã po le konfouã.

On vèn pã vîyo po chèn k'on a
vèkú on tro dè-j-an ;
on vèn vîyo päë la mô k'on ch'è èchkanã dè chenn-idèô.
Lè-j-an frãtson la pi ;
léchí kòre chenn-idèô frãtse` l'ârma èn chè.
Lè koujòn, lè dòto,
Lé grède` è lè dèjèchpèrành'e`
chon lè-j-ènemí ke, to pyan,
no fan no korbã kòntre la täëra
è vinyí púh'a dèvàn tyè dè murí.

L'è dzoûno chi ke ch'èbàye` é ch'èmèrvèye`.
L'è aprí dèmandã, kemèn le bouébo djamá rèvòn «Èpúh'e` adon ?»
I nãrge` lè-j-èvènemèn
è trãve` le dzoûtyo dèn le dju dè la ya.

Vo-j-îh'e` àche dzoûno tyè voúh'ra fãë.
Àche vîyo tyè voúh'ron dòto.
Àche dzoûno tyè voúh'ra konfyàn'h'e` èn vo mîmo
àche dzoûno tyè voúh'renn-èchpèrành'e`.
Àche vîyo tyè voúh'ra kapounníche.

Vo chãbrèrí dzoûno dou tèn ke vo cherí ourã.
Ourã a chèn ke l'è bi, bon è pechèn.
Ourã i mèchãdzo dè la natûra,
dè l'òmo è dè l'ènfournäë.

Che on yãdzo voúh'ron kã vinyíche` yètã
päë le pèchimíchmo è roudjí päë le chiníchmo,
pouéche` Dyu chè fére mô dè voúh'renn-ârma dè vîye dzèn.